

Porównanie tłumaczeń Izajasza 16:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz teraz JAHWE mówi tak: Za trzy lata,* (liczone) jak lata najemnika, upadnie** chwała Moabu przy całym wielkim tłumie,*** a reszta**** będzie bardzo mizerna i bez znaczenia. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Chodzi o zdobycie Moabu przez Asyrię w ok. 715 r. p. Chr.
²⁾ Lub: zostanie wzgardzona.
³⁾ przy całym wielkim tłumie, הַמִּלִּיּוֹן הַרְבֵּכָל . Może również znaczyć: pomimo (l. z powodu) wielkiego zgiełku (l. tłumu).
⁴⁾ reszta : wg G: pozostawiona będzie, καὶ καταλειφθήσεται.